UCLouvain

ltrad2890
2020

Quality control

Due to the COVID-19 crisis, the information below is subject to change, in particular that concerning the teaching mode (presential, distance or in a comodal or hybrid format).

5 credits	0 h + 15.0 h	Q1

Teacher(s)	Vanderputten Caroline ;
Language :	French
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Prerequisites	*The prerequisite(s) for this Teaching Unit (Unité d'enseignement – UE) for the programmes/courses that offer this Teaching Unit are specified at the end of this sheet.*
Main themes	• Presentation of quality control models • Moving from revision to quality control • Monolingual and multilingual case studies
Aims	**Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme** This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in translation: 2.1, 2.3, 2.6, 2.7, 4.6, 4.7, 8.3 and 8.5. **Specific learning outcomes on completion of teaching unit** On completing this unit the student is able to: • Take part in a translation process with a full understanding of the final stakes of quality control; • Participate in a translation project as junior translator and contribute to the successful completion of the project; • Distinguish between translation error and translator/reviser preference. - - - - *The contribution of this Teaching Unit to the development and command of the skills and learning outcomes of the programme(s) can be accessed at the end of this sheet, in the section entitled "Programmes/courses offering this Teaching Unit".*
Evaluation methods	**Due to the COVID-19 crisis, the information in this section is particularly likely to change.** Formative assessment Summative assessment consisting in a project and/or exam. September exam: written exam.
Teaching methods	**Due to the COVID-19 crisis, the information in this section is particularly likely to change.** Lectures and exercise sessions. Sessions partly organized through Moodle. Individual and/or group assignments.
Content	- Students will: - be introduced to the theory of Quality Assurance (brief overview of the QA history, ISO, European and national standards for translation services, going from proofreading to QA, etc.) and the purpose of the quality assurance process; - study different QA processes implemented in translation agencies ; - read material related to the QA process ; - Various exercises and/or assignments
Inline resources	Resources, if any, will be available on Moodle.

Bibliography	Gouadec, D. (1989) Le traducteur, la traduction et l'entreprise. Paris: AFNOR
	Larose, R. (1998) « Méthodologie de l'évaluation des traductions », Meta : journal des traducteurs / Meta: Translators' Journal, vol. 43, n° 2, 1998, pp. 163-186. [En ligne]. Consulté le 23 août 2015. URL http://id.erudit.org/iderudit/003410ar
	Lavault-Olléon, E. et Allignol, C. (2014) « La notion d'acceptabilité en traduction professionnelle : où placer le curseur ? », ILCEA [En ligne], 19	mis en ligne le 27 juin 2014, consulté le 23 août 2015. URL : http://ilcea.revues.org/2455
Other infos	/
Faculty or entity in charge	LSTI

Force majeure

Teaching methods	Online teaching, using Teams and/or Moodle
Evaluation methods	Summative assessment consisting in an assignment to be uploaded on Moodle on the last day of class of the first term at the latest.
	September assessment: online written exam (Moodle homework).

Programmes containing this learning unit (UE)				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Aims
Master [120] in Translation	TRAD2M	5	LTRAD2200	🔍